



USERS' MANUAL

ELEPHANTS TRUNK 3

WWW.GTMPROFESSIONAL.COM

DE WILD BV • Spectrum 38 • 4706 NM Roosendaal • Holland
E.: info@de-wild.nl

D09-ET3S100-01

Dear Customer,

Welcome to our world of Green Technology Machinery!

Thank you very much for buying one of our high quality GTM Professional Elephants Trunk's. In order to make you a satisfied customer we manufactured this Elephants Trunk using the latest technology and using the best available materials. We only reached our goal if you are satisfied with your Elephants Trunk.

If you have any questions about your Elephants Trunk please contact your local dealer or our aftersales service.

We wish you a lot of pruning pleasure with your GTM Professional Elephants Trunk.



IMPORTANT NOTE!

Read this manual carefully before use.

Keep to the instructions and safety warnings as mentioned in this manual.

Keep this manual for future reference.

Content

1. Introduction	
1.1 General	4
1.2 Description of Elephants Trunk	4
2. Instructions for safety during use	
2.1 Training	5
2.2 Preparation	5
2.3 Explanation of the stickers and safety symbols	5
3. Operation	
3.1 General operation	6
3.2 Maintenance and storage	6
3.3 Wear parts	6
4. Unpacking and assembly	
4.1 Parts inside the box	7
5. Instructions for use	
5.1 Preparation	7
5.2 Which machines can be used?	7
6. Disposing of Elephants Trunk	7
7. Trouble shooting table	8
8. Warranty conditions	
8.1 Warranty	8
8.2 Terms	8
8.3 Conditions	8
8.4 Exceptions	8
8.5 Where	8
9. Contact	8

1. Introduction

1.1 General

- Following the instructions and warnings in this manual ensures a smooth, efficient and safe handling of the Elephants Trunk.
- Before starting to work with the Elephants Trunk, the operator must have carefully read and understood this manual.
- This manual is a part of the Elephants Trunk and must therefore be kept in the immediate vicinity of the Elephants Trunk.
- This instruction manual constitutes original manufacturer's instructions in the sense of EC Directive 2006/42/EC.
- GTM Professional is continually striving to further develop its range of products. We therefore reserve the right to make alterations to the form, technical specifications and equipment level of our standard equipment. For this reason, the information and illustrations in this manual are subject to alterations.
- The warranty will be invalidated in the case of unauthorized intervention on the Elephants Trunk and whenever the safety instructions, as described in the following enclosures, are not followed.
- This instruction manual is protected by copyright. All rights reserved, especially the right of reproduction, translation and processing using electronic systems.
- Users are responsible for all damage caused to a third party.

1.2 Description of Elephants Trunk (called ET hereafter)

- The ET is an ergonomic harness developed for the use of (pole mounted) hedge trimmers or handheld leaf blowers. The hedgetrimmer or leafblower (weighing between 4,5 and 8 kg) is simply clipped onto the steel cable of the balancer, taking the weight of the machine and transferring it to the whole of your torso. The tension of the spring (preset) in the balancer reduces the apparent weight of the hedge trimmer by approximately 3 kg. The ET can be used on all hedge trimmers and because the cable length follows automatically the position of the arms, you can use it at a wide working range. With your ET you will be able to trim hedges all day long and, furthermore, because you can work with less effort you will work faster, more accurate and in greater safety.
- Weight ET : 4,8 kg

2. Instructions for safety during use

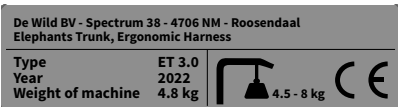
2.1 Training

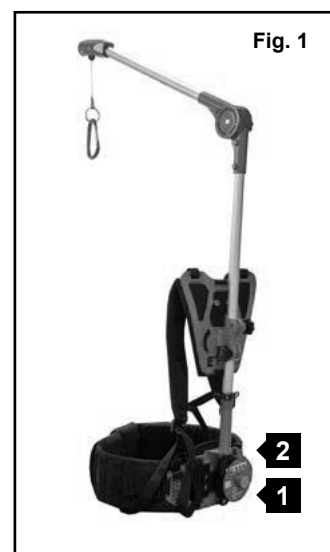
- Read the instructions carefully. Be familiar with the manual, and the correct use of the ET before attempting to operate this equipment. Be familiar with the manual, and correct use of the tools connected to the ET.
- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the ET. Users must be at least 16 years of age. Local regulations can restrict the age of the operator.
- Keep in mind, that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property. Never allow children, persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge or people unfamiliar with these instructions to use the ET.

2.2 Preparation

- Obtain ear protection and safety glasses. Wear them at all times while operating the ET in combination with a hedge trimmer or other motorized tool.
- While operating the ET always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the ET when barefoot or wearing open shoes.
- Operate the ET in a stable, upright position. Make sure your workfloor is free of obstacles.
- Before using, always visually inspect to see, that:
 - All straps of the harness are in good condition and undamaged.
 - The steel cable runs smoothly through the tube, across the groove rollers and has no damage.
 Never operate the ET while people, especially children, or pets are nearby.
- The user should be aware of the rules and regulations concerning the environment and noise levels.
- It is prohibited to use the ET for other use than described in this manual.
- Do not use the ET in the dark.

2.3 Explanation of the stickers and safety symbols (Fig. 1)

Sticker	Image	Explanation
1		- Read the manual before use. - Always have the screw adjusted by a specialist.
2		General information



3. Operation

3.1 General operation

- Do not operate the ET in rain or other wet circumstances.
- Keep proper balance and footing at all times. Do not overreach.
- Machines should stay in position or slowly lower to the ground when attached to the ET, this indicates that the balancer works correct and the correct weight of the machine. When the machine shoots up, the machine is too light or the balancer doesn't work correctly. When the balancer doesn't work correctly, always contact your dealer.

 Never operate the ET with equipment lighter than 4,5 kg. this can cause dangerous situations when the balancer lifts the equipment towards your body or face.

 Never operate the ET with defective straps or defective buckles.

- Wearing the ET

Adjusting the harness

- Adjust the straps to personal preference. (Fig. 2a)
- When necessary use extensions for waist band (Fig. 2b)
- You can adjust the stability with the slide from shoulders to frame.

Setting up the ET

- Loosen the knobs to adjust the space between your shoulders and the room above your head. (Fig 3).
- After adjusting, fasten the knobs to lock the desired position.
- Loosen the clamp to adjust the space between your hips and shoulders (Fig 4).
- After adjusting, fasten the clamp to lock the desired position. Make sure there is an overlap of minimal 4.5 cm of the tubes.

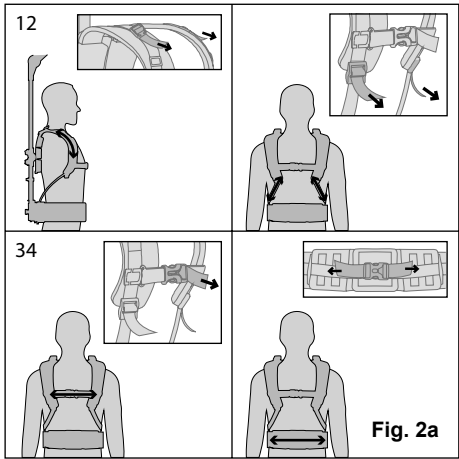


Fig. 2a

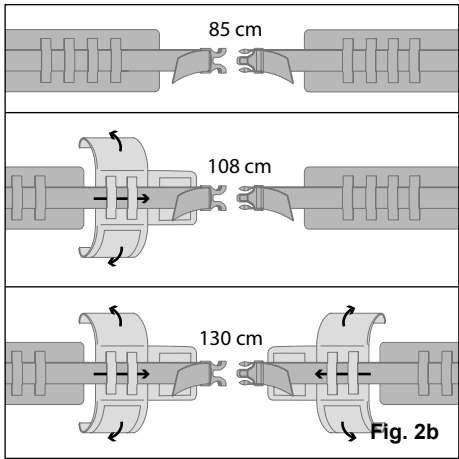


Fig. 2b

3.2 Maintenance and storage

- Store the ET in storage position (Fig. 5) in a dry place out of the reach of children.
- We suggest to clean the ET after every use. Remove woodchips and dust from the ET using a soft brush and or cloth.
- Replace worn or damaged parts for safety. Use only genuine replacement parts and accessories. Article numbers can be found in the Part List Book.
- When the ET is disassembled, make sure that no debris can fall into the open tubes.

3.3 Wear parts

Partnr.	Article number	Part name
9	MZHM010107000	v-groove roller
10	MZHM010108000	round groove roller
11	MZHM010109000	hinge guidewheel ET3
21	MZHC08ET20002	techna balancer 2-3kG
26	MZHS240000002	balancer cable stainless steel dia 2mm

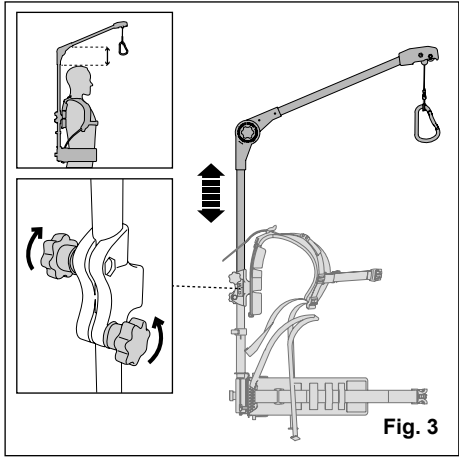


Fig. 3

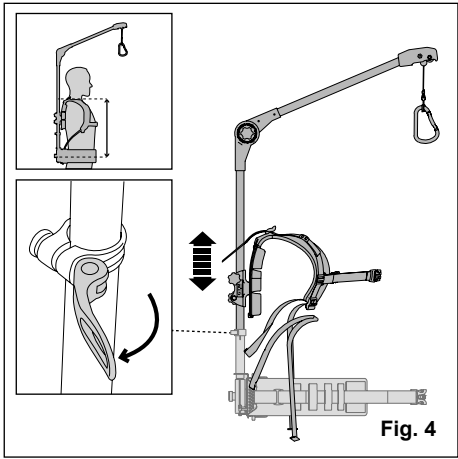


Fig. 4

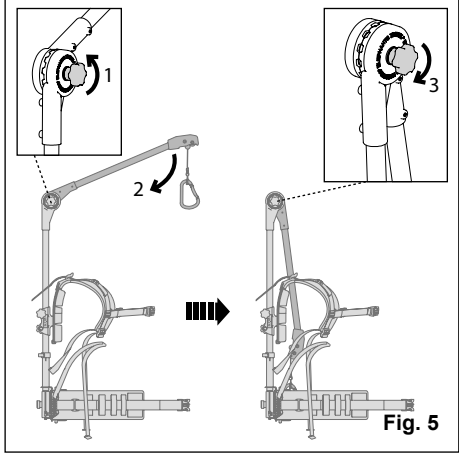


Fig. 5

4. Unpacking and assembly

The ET is assembled in package (Fig. 6). To use the ET, put it in correct working position (Fig. 7).

4.1 Parts inside the package



Choking hazard for kids playing with packaging material!
Keep packaging material out of reach from children.

The package contains the following items:

- Pre-assembled ET
- Red carabiner
- CE document
- Hipbelts extension (2x)
- Manual

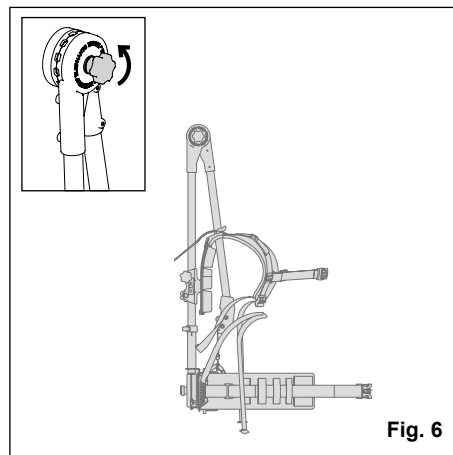


Fig. 6

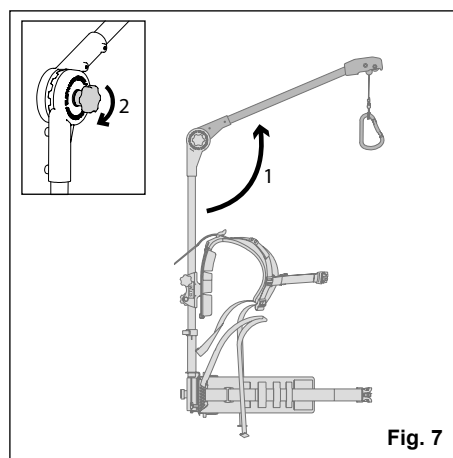


Fig. 7

5. Instructions for use

5.1 Preparation

Check following points before using the ET:

- No damage to the ET or cable (Fig. 8)
- All bolts and nuts tightened firmly

Always respect the safety and environment instructions!

5.2 Which machines can be used?

The ET can be used for reducing the working weight of machines from 4,5 kg up to 8 kg. We recommend to use the ET for hedge trimmers, pole hedge trimmers and handcarried leaf blowers.



The ET is not meant to reduce the weight of machines weighing less than 4,5 kg. Reducing the weight of a machine weighing less than 4,5 kg can cause dangerous situations! The balancer can lift the machine towards your body and or face. Make sure that the carabiner doesn't interfere with safety functions of the tool attached.

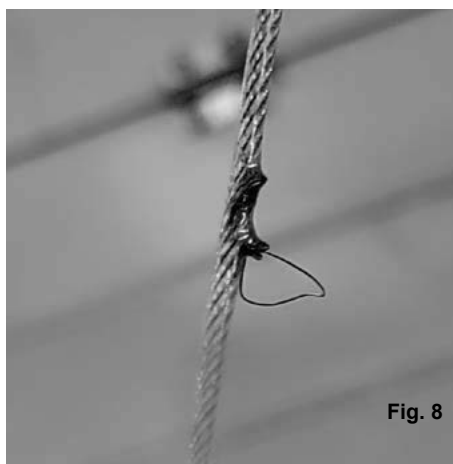


Fig. 8

6. Disposing of Elephants Trunk

When the ET is end-of-life, the ET needs to be scrapped. To do so, take following actions:

- Bring all parts to a specialized waste handling company.

7. Trouble shooting table

Problem	Cause	Solution
The steel cable is not pulled into the balancer anymore.	- Steelcable is broken. - Balancer spring is broken.	- Replace the steel cable or balancer. - Replace balancer.
Harness parts do not hold their position.	- Insufficient clamping force	- Tighten the Knobs & the nut of the clamp. Applying a bit of grease on the thread of the knobs helps to tighten them easier.

When the balancer doesn't function correctly, always contact your dealer.

8. Warranty conditions

8.1 Warranty

You are entitled to warranty on factory- and component faults provided that the ET is used as described in the manual. Not included are parts that are subject to wear (see chapter 3.3).

8.2 Terms

For professional use: 6 months.

For private use: 2 years.

8.3 Conditions

The warranty covers the replacement of faulty parts and the corresponding labour, but not the costs of transport. The purchase invoice is also the warranty certificate.

8.4 Exceptions

The warranty is invalidated when the operating and maintenance instructions, which are provided with the ET, have not been followed, when an improper use has been made, when not original spare parts have been used or when unqualified repairers have tampered with the ET.

8.5 Where

The qualified After-Sale-Service, for repair under warranty, is available from the dealer from whom you have purchased the ET. Ask for an invoice marked "Warranty Repair" for the repair.

9. Contact

Technische Handelmaatschappij J. de Wild BV
Spectrum 38
4706 NM Roosendaal
The Netherlands

COC: 20038295
E-mail: support@gtmprofessional.com

Geachte klant,

Welkom in de wereld van Green Technology Machinery!

Dank u voor het aanschaffen van een van onze kwalitatief hoogwaardige GTM Professional Elephants Trunk. Om u als klant tevreden te houden maken wij gebruik van de laatste technologieën en de best beschikbare materialen. We kunnen ons doel alleen bereiken als u tevreden bent met uw GTM Professional Elephants Trunk. Mocht u vragen hebben over uw GTM Professional Elephants Trunk dan kunt u uw lokale dealer contacteren.

We wensen u veel snoei plezier met uw GTM Professional Elephants Trunk.



BELANGRIJK!

Lees deze handleiding voor gebruik.

Houd u aan de instructies en waarschuwingen zoals vermeld in deze handleiding.

Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

Inhoud

1. Introductie	
1.1 Algemeen	10
1.2 Beschrijving van de Elephants Trunk	10
2. Instructies voor veiligheid tijdens gebruik	
2.1 Training	11
2.2 Voorbereiding	11
2.3 Verklaring van de waarschuwingstickers	11
3. Bediening	
3.1 Algemene bediening	12
3.2 Onderhoud en opslag	12
3.3 Slijtage delen	12
4. Uitpak instructies en montage	
4.1 Onderdelen in de verpakking	13
5. Gebruikshandleiding	
5.1 Voorbereiding	13
5.2 Welke gereedschappen kunnen gebruikt worden in combinatie met de ET?	13
6. Afdanken van de ET	13
7. Storingstabel	14
8. Garantie bepalingen	
8.1 Garantie	14
8.2 Termijnen	14
8.3 Voorwaarden	14
8.4 Uitsluiting	14
8.5 Waar	14
9. Contact	14

1.1 Algemeen

- Door de instructies en waarschuwingen uit de handleiding te volgen, verzekert men zich van een gemakkelijke en veilige bediening van de GTM Professional Elephants Trunk.
- Voordat begonnen wordt met de GTM Professional Elephants Trunk te werken, moet de gebruiker deze handleiding goed hebben gelezen en begrepen.
- Deze handleiding is een deel van de machine en moet daarom in de buurt van de machine bewaard blijven.
- Deze handleiding bevat originele instructies van de fabrikant volgens EC Directive 2006/42/EC.
- GTM Professional streeft er continu na om onze producten verder te ontwikkelen. We behouden ons daarom het recht om veranderingen aan te brengen in de vorm, de technische specificaties en het niveau van het apparaat ten opzichte van het standaard apparaat. Daarom zijn de informatie en illustraties in deze handleiding onderhevig aan verandering.
- De garantie zal vervallen bij een ongeoorloofde ingreep aan de GTM Professional Elephants Trunk en bij het zich niet houden aan de voorgeschreven veiligheidseisen.
- Alle rechten zijn voorbehouden. Niets uit deze handleiding mag worden gekopieerd, gedistribueerd of vertaald in andere talen, geheel of gedeeltelijk, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van GTM Professional.
- De gebruiker is verantwoordelijk voor schade toegebracht aan derden.

1.2 Beschrijving van de Elephants Trunk (hierna ET genoemd)

- De ET is een ergonomisch harnas ontwikkeld voor het gebruik met heggenscharen (op stok) of handgedragen bladblazers. De heggenschaar of bladblazer (tussen de 4,5 kg en 8 kg) wordt eenvoudig aan de staalkabel van de katrol gekoppeld. Hierdoor worden uw armen ontlast en wordt de massa van het gereedschap verplaatst naar uw gehele lichaam. De veerspanning (vast ingesteld) van de katrol brengt het gewicht van de heggenschaar terug met circa 3 kg. De ET kan voor alle heggenscharen gebruikt worden, en omdat de staalkabel automatisch de positie van de armen volgt beschikt u over een groot werkbereik. Met de ET kunt u een hele dag heggen trimmen en omdat het minder inspannend is kunt u sneller, preciezer en veiliger werken.
- Massa ET : 4,8 kg

2. Instructies voor veiligheid tijdens gebruik

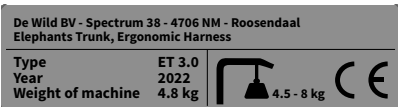
2.1 Training

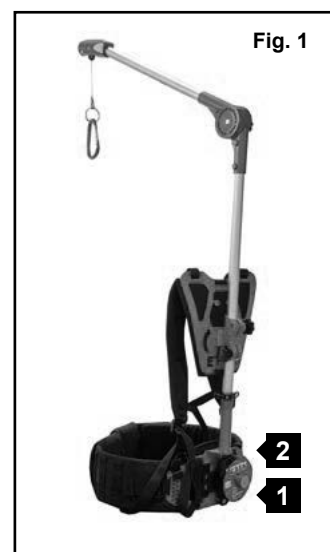
- Lees de instructies nauwkeurig. Wees bekend met de handleiding, bediening en het correcte gebruik van de ET voordat u ermee gaat werken.
- Laat nooit kinderen of mensen die niet bekend zijn met deze instructies met de ET werken. Gebruikers van de ET moeten minstens 16 jaar zijn. Plaatselijke regelgeving kan de leeftijd van de gebruiker beperken.
- Let er op dat de gebruiker/ bediener van de ET verantwoordelijk is voor ongelukken of gevaarlijke situaties naar andere personen of hun bezittingen. Laat nooit kinderen, personen met fysieke, zintuiglijke of mentale beperkingen, personen met gebrek aan ervaring en kennis of personen onbekend met deze instructies de machine gebruiken.

2.2 Voorbereiding

- Verzeker u van gehoorbescherming en veiligheidsbril. Draag deze te allen tijde tijdens het bedienen van de ET in combinatie met een heggenschaar of ander gemotoriseerd gereedschap.
- De gebruiker moet veiligheidsschoenen en geschikte broek dragen. (Goed passend en geen losse kleding met koordjes of franjes). De ET nooit gebruiken op blote voeten of met open schoenen.
- Gebruik de ET in een stabiele en rechte positie. Zorg ervoor dat je werkplek vrij van obstakels is.
- Controleer voor ieder gebruik van de ET het volgende:
 - Schouder- en buikband op beschadigingen.
 - De staalkabel moet soepel in en uit de katrol lopen via de V-groef roller en onbeschadigd zijn.
- De ET nooit gebruiken in de aanwezigheid van personen, in het bijzonder kinderen, of dieren.
- De gebruiker moet zich bewust zijn van de regels en wetgeving met betrekking tot de leefomgeving en geluidsniveaus.
- Het is niet toegestaan de ET voor andere doeleinden te gebruiken dan waar deze voor bedoeld is zoals omschreven in deze handleiding.
- Gebruik de machine niet in het donker.

2.3 Verklaring van de waarschuwingstickers (Fig. 1)

Sticker	Afbeelding	Uitleg
1		- Lees de manual voor gebruik. - Laat de schroef altijd afstellen door een specialist.
2		Algemene informatie



3. Bediening

3.1 Algemene bediening

- Gebruik de ET niet in de regen of andere natte omstandigheden.
- Zorg te allen tijde voor een stabiele houding en zorg dat je stevig staat. Nooit overstrekken.
- Machine zou moeten blijven hangen of langzaam moeten zakken wanneer bevestigd aan de ET, dit geeft de correcte werking van de balancer en het correcte gewicht van de machine aan. Wanneer de machine naar boven schiet, is de machine te licht of werkt de balancer niet correct. Wanneer de balancer niet correct functioneert, neem contact op met uw dealer.



De ET nooit gebruiken in combinatie met gereedschap lichter dan 4,5 kg. Dit kan tot gevaarlijke situatie leiden omdat de katrol dan het gereedschap richting lichaam en/of gezicht kan heffen.



De ET nooit gebruiken met kapotte of beschadigde banden en/ of sluitingen.

- Dragen van de ET

Aanpassen van het harnas

- Pas de banden aan naar persoonlijke voorkeur (Fig. 2a).
- Wanneer nodig, gebruik de verlengstukken voor de heupgordel (Fig. 2b).
- U kunt de stabiliteit aanpassen met de schuif van schouders tot aan het frame.

Instellen van de ET

- Draai de knoppen los om de ruimte tussen schouders en boven je hoofd aan te passen (Fig. 3).
- Draai de knop vast om de gewenste positie te behouden.
- Maak de klem los om de ruimte tussen heupen en schouders aan te passen (Fig. 4). Maak de klem vast om de gewenste positie te behouden. Zorg ervoor dat er een overlap is van minimaal 4.5 cm tussen de buizen.

3.2 Onderhoud en opslag

- Bewaar de ET in opslag positie (Fig.5) op een droge locatie buiten bereik van kinderen.
- Wij adviseren om de ET na ieder gebruik te reinigen. Verwijder houtsnippers en stof met een zachte borstel en / of doek.
- Vervang versleten of beschadigde onderdelen voor uw eigen veiligheid. Gebruik alleen originele onderdelen. De onderdeelnummers staan vermeld in de bijgeleverde onderdelenlijst.
- Let op dat bij een gedemonteerde ET geen vuil in de open buizen kan komen.

3.3 Slijtage delen

Nr.	Artikelnummer	Onderdeel
9	MZHM010107000	V-groef roller
10	MZHM010108000	Ronde groefroller
11	MZHM010109000	Scharniergeleidingswiel ET3
21	MZHC08ET20002	techna balancer 2-3kG
26	MZHS240000002	Kabel RVS dia 2mm

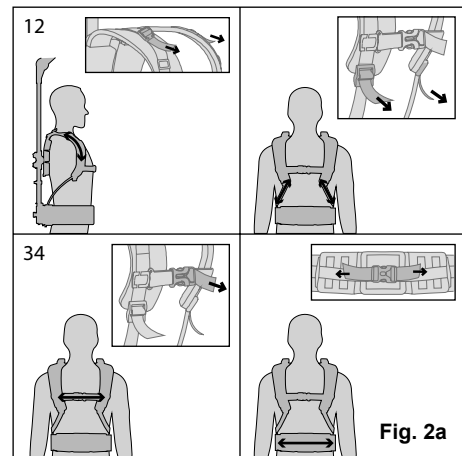


Fig. 2a

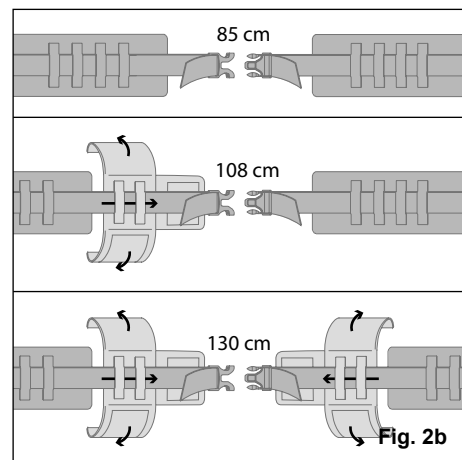


Fig. 2b

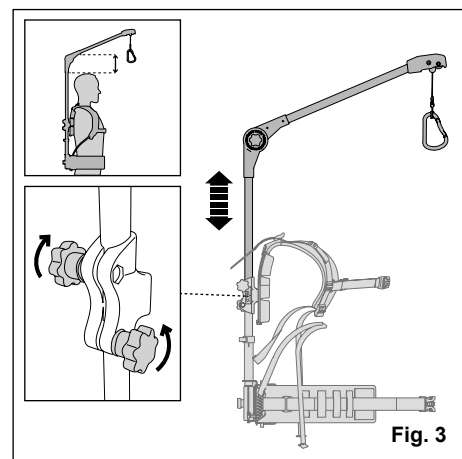


Fig. 3

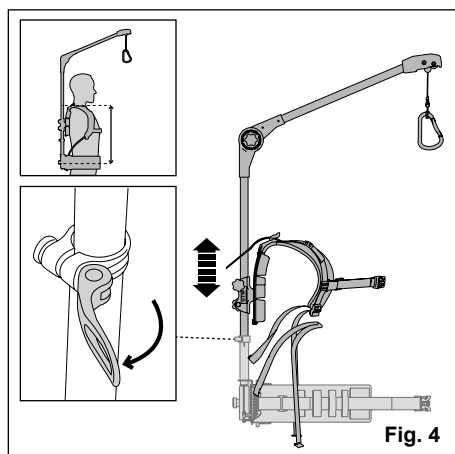


Fig. 4

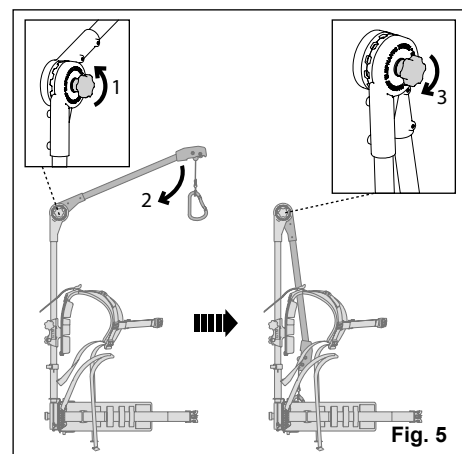


Fig. 5

4. Uitpak instructies en montage

De ET zit voormonteerde in de verpakking (Fig. 6). Om de ET te gebruiken, plaats deze in de correcte werkpositie (Fig. 7).

4.1 Onderdelen in de verpakking



Verstikkingsgevaar voor kinderen die met het verpakkingsmateriaal spelen!
Houd verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen.

In de verpakking bevinden zich de volgende onderdelen:

- Voormonteerde ET
- Rode karabijnhaak
- CE document
- Verlengstuk heupband (2x)
- Handleiding

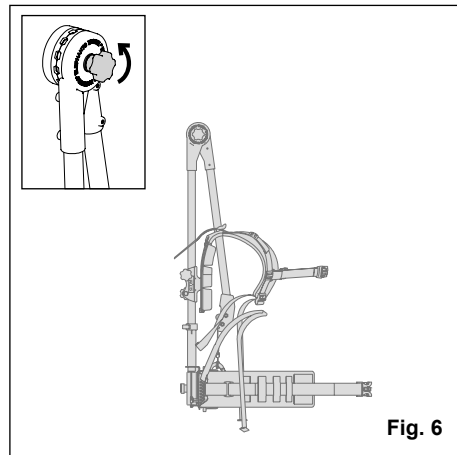


Fig. 6

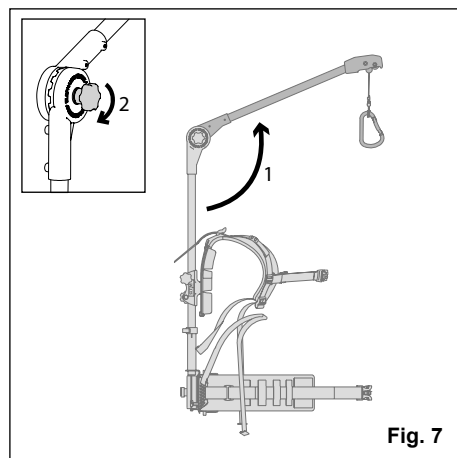


Fig. 7

5. Gebruikshandleiding

5.1 Voorbereiding

Controleer het volgende alvorens u de ET in gebruik neemt:

- Geen beschadigingen waarneembaar aan ET en kabel (Fig. 8)
- Alle bouten en moeren zitten goed vast

Neem altijd de veiligheids- en omgevingsrichtlijnen in acht!

5.2 Welke gereedschappen kunnen gebruikt worden in combinatie met de ET?

De ET kan worden toegepast voor het reduceren van de massa van gereedschappen van 4,5 kg tot 8 kg. We raden aan de ET te gebruiken voor heggenscharen, heggenscharen op stok en handgedragen bladblazers.



De ET is niet bedoeld om de massa van gereedschappen met een gewicht kleiner dan 4,5 kg te reduceren. Reductie van de massa van gereedschappen met een massa van kleiner dan 4,5 kg kan tot gevaarlijke situaties leiden! De katrol kan het gereedschap richting lichaam en / of gezicht heffen! Zorg ervoor dat de karabijnhaak de veiligheidsfuncties van het bevestigde gereedschap niet hindert.

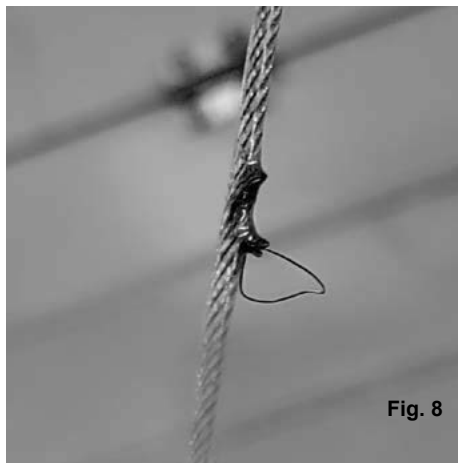


Fig. 8

6. Afdanken van de Elephants Trunk

Wanneer de ET versleten is moet deze naar een officiële afvalverwerker gebracht worden.

7. Storingstabel

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De staalkabel wordt niet meer in de ET getrokken.	- Staalkabel is gebroken. - Veer van katrol is gebroken.	- Vervang de staalkabel of de katrol. - Vervang de katrol.
Harnas behoudt de positie niet.	- Niet genoeg klemkracht.	- Draai de knoppen en de moer van de klem vast. Door een beetje vet op het schroefdraad van de knoppen aan te brengen worden ze gemakkelijk vast gedraaid.

Wanneer de balancer niet naar behoren functioneert, contacteer uw dealer.

8. Garantie bepalingen

8.1 Garantie

U heeft garantie op fabrieks- en materiaalfouten mits de machine wordt gebruikt zoals beschreven in de handleiding. Hiervan uitgesloten zijn slijtagedelen. (Zie hoofdstuk 3.3)

8.2 Termijnen

Bij professioneel-gebruik 6 maanden.
Bij privégebruik 2 jaar.

8.3 Voorwaarden

De garantie dekt zowel onderdelen als arbeidsloon, echter niet de transportkosten. De aankoopfactuur is tevens het garantiebewijs.

8.4 Uitsluiting

De garantie vervalt wanneer de gebruiks- en onderhoudsvoorschriften zoals bijgeleverd niet worden opgevolgd, wanneer de ET oneigenlijk gebruikt wordt, wanneer geen originele onderdelen gebruikt worden of wanneer er niet toegestane veranderingen aan de ET zijn aangebracht.

8.5 Waar

Voor reparaties onder garantie wendt u zich altijd tot de dealer waar u de ET gekocht heeft. Vraag van uw reparatie een garantienota.

9. Contact

Technische Handelmaatschappij J. de Wild BV
Spectrum 38
4706 NM Roosendaal
The Netherlands

KVK: 20038295.
E-mail: support@gtmprofessional.com

Cher Client,

Bienvenue dans le monde de Green Technology Machinery !

Nous vous remercions beaucoup pour l'achat d'un harnais trompe d'éléphant GTM Professional de haute qualité. Afin de vous satisfaire, nous avons fabriqué ce harnais en utilisant les dernières technologies et en utilisant les meilleurs matériaux disponibles. Nous aurons atteint notre objectif seulement si vous êtes satisfait de votre harnais Trompe d'éléphant. Si vous avez des questions concernant votre harnais trompe d'éléphant, n'hésitez pas à contacter votre distributeur local.

FR

Nous vous souhaitons des travaux de taille agréables avec votre harnais trompe d'éléphant GTM Professional.



NOTE IMPORTANTE !

Lire ce manuel attentivement avant utilisation.

Gardez les instructions et les consignes de sécurité comme mentionné dans ce manuel.

Conserver ce manuel pour consultation ultérieure.

Sommaire

1. Introduction	
1.1 Généralité	16
1.2 Description de la Trompe d'éléphant	16
2. Instructions de sécurité	
2.1 Formation	17
2.2 Préparation	17
2.3 Signification des autocollants et des pictogrammes de sécurité	17
3. Utilisation	
3.1 Utilisation générale	18
3.2 Entretien et stockage	18
3.3 Pièces d'usure	18
4. Déballage et montage	
4.1 Liste des pièces dans le carton	19
5. Instructions d'utilisation	
5.1 Préparation	19
5.2 Quelles machines peuvent être utilisées?	19
6. Recyclage du harnais Trompe d'Elephant	19
7. Tableau problèmes / solutions	20
8. Conditions de garantie	
8.1 Garantie	20
8.2 Durée	20
8.3 Conditions	20
8.4 Exceptions	20
8.5 Où	20
9. Contact	20

1.1 Généralité

- Suivre les instructions et les avertissements de ce manuel assure une manipulation douce, efficace et sans danger du harnais Trompe d'éléphant.
- Avant de travailler avec le harnais Trompe d'éléphant, l'opérateur doit lire attentivement et comprendre ce manuel.
- Ce manuel fait partie du harnais Trompe d'éléphant et doit être gardé à proximité du harnais trompe d'éléphant. En plus, la consigne de déballage fait également partie du harnais Trompe d'éléphant.
- Ce manuel constitue les instructions originales du fabricant respectant la Directive CE 2006/42/EC.
- GTM Professional s'efforce continuellement de développer sa gamme de produits. Par conséquent, nous nous réservons le droit d'apporter des modifications au formulaire, aux spécifications techniques et le niveau de l'équipement de nos équipements standard. Pour cette raison, les informations et les illustrations de ce manuel sont susceptibles d'être modifiées.
- La Garantie sera invalidée si une intervention est faite sur le harnais Trompe d'éléphant sans autorisation et si les consignes de sécurité ne sont respectées comme décrit dans ce manuel.
- Ce manuel est protégé par copyright. Tous les droits sont réservés, en particulier le droit de reproduction, de traduction et de traitement à l'aide de systèmes électroniques.
- Les utilisateurs sont responsables des dommages causés à une tierce personne.

1.2 Description du harnais Trompe d'éléphant (appelé ET ci-dessous)

- Le ET est un harnais ergonomique développé pour l'utilisation de taille-haies (montés sur perche) ou d'un souffleur de feuilles portatif. Le taille-haie ou souffleur de feuilles (pesant entre 4,5 et 8 kg) se clipse simplement sur le câble acier de l'équilibreuse, en prenant le poids de la machine et en le transférant sur l'ensemble de votre torse. La tension du ressort (prérégulé) dans l'équilibreur réduit le poids apparent du taille-haie d'environ 3 kg. Le ET peut être utilisé sur tous les taille-haies et parce que la longueur du câble suit automatiquement la position des bras, vous pouvez l'utiliser dans une large plage de travail. Avec votre ET vous pourrez tailler les haies toute la journée avec moins d'effort, vous travaillerez plus rapidement, plus précisément et en plus grande sécurité.
- Poids du ET : 4,8 kg

2. Instructions de sécurité

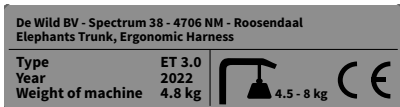
2.1 Formation

- Lisez attentivement les instructions. Familiarisez-vous avec le manuel et l'utilisation correcte du ET avant d'utiliser cet équipement.
- N'autorisez pas les enfants ou les personnes peu familières avec ces instructions à utiliser le ET. Les utilisateurs doivent être âgés de 16 ans au moins. Les réglementations locales peuvent restreindre l'âge de l'utilisateur.
- Pensez toujours que l'utilisateur est responsable des accidents ou des dangers envers d'autres personnes ou leurs biens. Ne laissez jamais des enfants ou des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou en manque d'expérience et de connaissance ou des personnes non familières avec ces instructions utiliser le ET.

2.2 Préparation

- Procurez-vous des protections auditives et des lunettes de sécurité. Portez-les tout le temps pendant le travail avec le ET couplé d'un taille-haie ou tout autre outil mécanique.
- Pendant l'utilisation du ET portez toujours des chaussures de sécurité et un pantalon long, mais ne soyez jamais les pieds nus ou en chaussures ouvertes.
- Utilisez l'ET dans une position stable et verticale. Assurez-vous que votre espace de travail est exempt d'obstacles.
- Avant l'utilisation, contrôlez toujours que :
 - Toutes les sangles du harnais sont en bon état.
 - Le câble acier bouge aisément à travers le tube et dans les rouleaux rainurés.
- N'utilisez jamais le ET alors que des gens, et surtout des enfants et des animaux se trouvent à proximité.
- L'utilisateur doit suivre les règles et les règlements concernant les niveaux sonores et l'environnement.
- Il est interdit d'utiliser le ET à d'autres fins que celles décrites dans ce manuel.
- N'utilisez pas le ET dans l'obscurité.

2.3 Signification des autocollants et pictogrammes de sécurité (Fig. 1)

Autocollant	Image	Explication
1		- Lisez le manuel avant utilisation. - Ne pas vouloir régler la visse en dehors d'un spécialiste
2		informations générales



3.1 Utilisation générale

- N'utilisez pas le ET sous la pluie ou en d'autres circonstances humides.
- Tenez-vous bien en équilibre et d'aplomb au sol en tout temps. Ne vous penchez pas.
- Les machines doivent rester en position ou s'abaisser lentement au sol lorsqu'elles sont attachées à l'ET, cela indique que l'équilibreur fonctionne correctement et que le poids de la machine est correct. Lorsque la machine monte en flèche, la machine est trop légère ou l'équilibreur ne fonctionne pas correctement. Si l'équilibreuse ne fonctionne pas correctement, contactez toujours votre revendeur.



N'utilisez pas le ET avec un outil pesant moins de 4,5 kg. Cela peut être dangereux quand l'équilibreur lève l'outil vers vous.



N'utilisez pas le ET avec des sangles et boucles défectueuses.

- Porter le ET

Réglage du harnais

- Ajustez les bretelles selon vos préférences personnelles. (Fig. 2a)
- Si nécessaire, utilisez des extensions pour la ceinture (Fig. 2b)
- Vous pouvez régler la stabilité avec la glissière des épaules au cadre.

Mise en place de l'ET

- Desserrez les boutons pour ajuster l'espace entre vos épaules et le pièce au-dessus de votre tête. (Fig 3).
- Après le réglage, serrez les boutons pour verrouiller la position souhaitée.
- Desserrez la pince pour régler l'espace entre vos hanches et vos épaules (Fig 4).
- Après le réglage, serrez la pince pour verrouiller la position souhaitée. Assurez-vous qu'il y a un chevauchement d'au moins 4,5 cm des tubes.

3.2 Entretien et stockage

- Rangez l'ET en position de rangement (Fig. 5) dans un endroit sec hors de portée des enfants.
- Nettoyez le ET après chaque utilisation, Retirez les résidus de bois et la poussière à l'aide d'une brosse douce et ou d'un chiffon.
- Remplacez les pièces usées ou endommagées par sécurité. Utilisez des accessoires et des pièces de rechange d'origine. Vous trouverez les références dans la liste des pièces détachées.
- Quand le ET est démonté assurez-vous qu'aucun débris ne soient introduits dans le tube.

3.3 Pièces d'usure

N°	Numéro d'article	Nom de la pièce
9	MZHM010107000	rouleau à rainure en V
10	MZHM010108000	rouleau à gorge ronde
11	MZHM010109000	roue guide charnière ET3
21	MZHC08ET20002	équilibreur techna 2-3kG
26	MZHS240000002	câble d'équilibrage inox dia 2mm

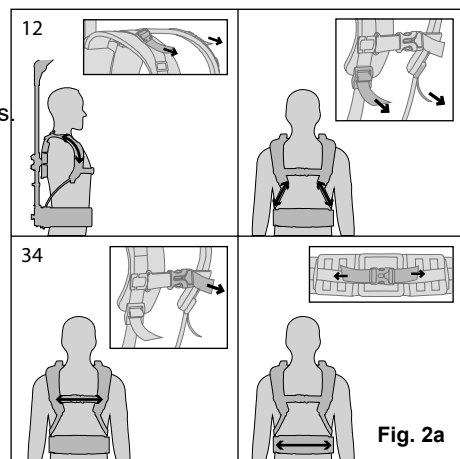


Fig. 2a

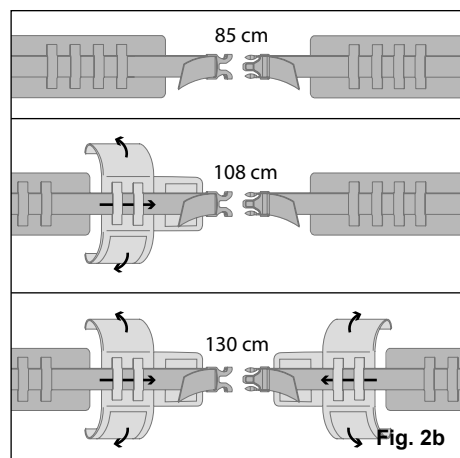


Fig. 2b

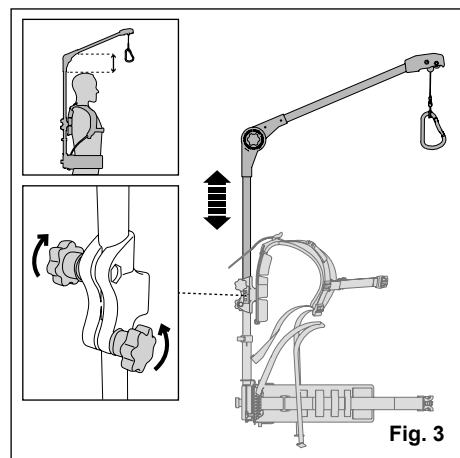


Fig. 3

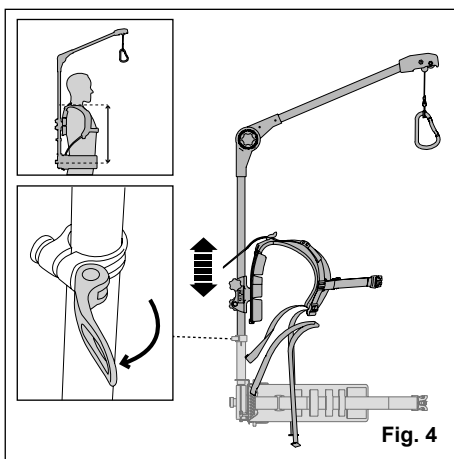


Fig. 4

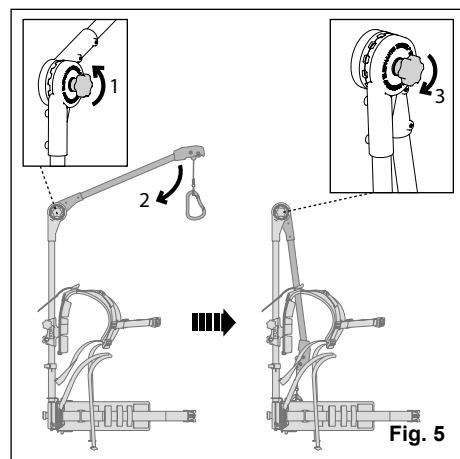


Fig. 5

4. Déballage et montage

L'ET est assemblé dans un emballage (Fig. 6). Pour utiliser l'ET, placez-le dans la bonne position de travail (Fig. 7).

4.1 Liste des pièces dans l'emballage



Risque d'étouffement pour les enfants qui jouent avec l'emballage !
Gardez l'emballage hors de la portée des enfants.

The package contains the following items:

- Le ET préassemblé
- Mousqueton rouge
- Document CE
- Rallonge de ceinture de hanche (2x)
- Manuel

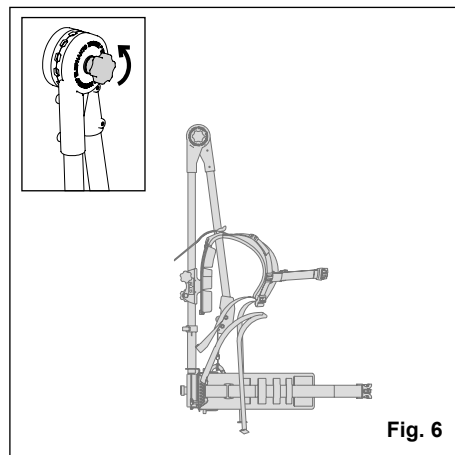


Fig. 6

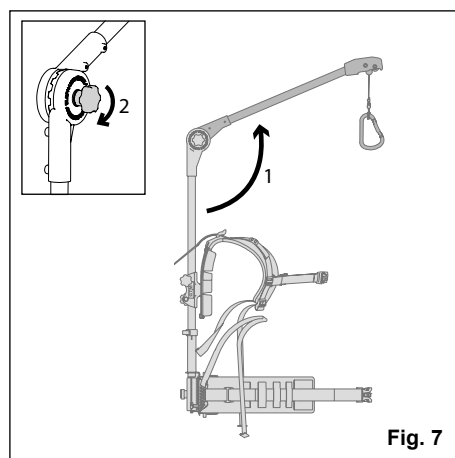


Fig. 7

5. Instructions d'utilisation

5.1 Préparation

Vérifiez les points suivants avant d'utiliser l'ET :

- Qu'il n'y a aucun dommage sur le ET ou le cable (Fig. 8)
- Que tous les boulons et écrous sont serrés fermement

Respectez toujours les instructions de sécurité et d'environnement !

5.2 Quelles machines peuvent être utilisées?

Le ET peut être utilisé pour réduire le poids des machines de plus de 4,5 kg jusqu'à 8 kg. Nous recommandons d'utiliser l'ET pour les taille-haies, les taille-haies sur perche et souffleuses à feuilles portées à la main.



Le ET n'est pas destiné à réduire le poids des machines pesant moins de 4,5 kg. Réduire le poids d'une machine pesant moins de 4,5 kg peut provoquer des situations dangereuses ! L'équilibreur peut soulever la machine vers votre corps et/ou votre visage. Assurez-vous que le mousqueton n'interfère pas avec la sécurité fonctions de l'outil joint.

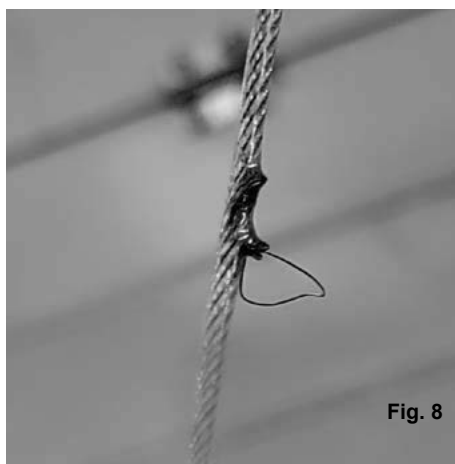


Fig. 8

6. Recyclage du harnais Trompe d'éléphant

Quand le ET arrive en fin de vie, le ET doit être mis au rebut. Pour ce faire, prendre la mesure suivante :

- Amenez toutes les parties dans un centre spécialisé en recyclage des déchets.

7. Tableau problèmes / solutions

FR

Problème	Cause	Solution
Le câble acier ne s'enroule plus dans l'équilibreur.	- Le câble est cassé. - Le ressort de l'équilibreur est cassé.	- Remplacez le câble cassé. - Remplacez le ressort de l'équilibreur cassé
Les pièces du harnais ne tiennent pas leur position.	- Force de serrage insuffisante	- Serrez les boutons et l'écrou. Appliquer un peu de graisse sur le filetage des boutons aide à les serrer plus aisément.

Si l'équilibreur ne fonctionne pas correctement, contactez toujours votre revendeur.

8. Conditions de garantie

8.1 Garantie

La garantie couvre les défauts d'usinage et les composants si le harnais ET est utilisé dans les conditions décrites dans ce manuel. La garantie ne couvre pas les parties qui s'usent normalement. (Chapitre 3.3)

8.2 Durée

Pour un usage professionnel : 6 mois de garantie.

Pour un usage privé : 2 ans de garantie.

8.3 Conditions

La garantie couvre le remplacement des pièces défectueuses et la main d'œuvre correspondant, mais pas les frais de transport. La facture d'achat fait office de certificat de garantie.

8.4 Exceptions

La garantie est annulée lorsque les instructions d'utilisation et d'entretien, qui sont fournies avec le harnais ET, n'ont pas été respectées, quand une mauvaise utilisation a été faite, lorsque les pièces de rechange ne sont pas d'origine ou lorsque des réparateurs non qualifiés sont intervenus sur le ET.

8.5 Où

Le service après-vente qualifié, pour la réparation sous garantie, est disponible chez le revendeur où vous avez acheté le ET. Demandez une facture avec la mention «Réparation sous Garantie ».

9. Contact

Technische Handelmaatschappij J. de Wild BV
Spectrum 38
4706 NM Roosendaal
The Netherlands

CCI: 20038295.
E-mail: support@gtmprofessional.com

Lieber Käufer,

Willkommen in unserer Welt der Green Technology Machinery !

Vielen Dank, dass Sie sich für einen unserer hochwertigen GTM Professional Elephants Trunk entschieden haben.

Um Sie als Kunden zu behalten, verwenden wir die neuesten Technologien und die besten verfügbaren Materialien. Wir können unser Ziel nur erreichen, wenn Sie mit Ihrem GTM Professional Elephants Trunk zufrieden sind.

Wenn Sie Fragen zu Ihrem GTM Professional Elephants Trunk haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler vor Ort.

DE

Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Schneiden mit Ihrem GTM Professional Elephants Trunk.



WICHTIG!

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch.

Halten Sie sich an die Anweisungen und Warnungen in dieser Anleitung.

Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Gebrauch auf.

Inhalt

1. Einführung	
1.1 Allgemeines	22
1.2 Beschreibung des Elephants Trunk	22
2. Hinweise zur Sicherheit bei der Benutzung	
2.1 Ausbildung	23
2.2 Vorbereitung	23
2.3 Erläuterung der Warningschilder	23
3. Bedienung	
3.1 Allgemeine Bedienung	24
3.2 Wartung und Lagerung	24
3.3 Verschleißteile	24
4. Auspackanleitung und Montage	
4.1 Teile verpacken	25
5. Betriebsanleitung	
5.1 Vorbereitung	25
5.2 Welche Werkzeuge können in Kombination mit dem ET verwendet werden?	25
6. Entsorgung des ET	25
7. Fehlertabelle	26
8. Garantiebestimmungen	
8.1 Gewährleistung	26
8.2 Bedingungen	26
8.3 Garantiefrist	26
8.4 Ausschlüsse	26
8.5 Wo	26
9. Kontakt	26

1. Einführung

1.1 Allgemeines

- Die Befolgung der Anweisungen und Warnhinweise in diesem Handbuch gewährleistet eine einfache und sichere Bedienung des GTM Professional Elephants Trunk.
- Bevor Sie mit dem GTM Professional Elephants Trunk arbeiten, muss der Benutzer diese Anleitung sorgfältig dieses Handbuch gelesen und verstanden haben.
- Diese Anleitung ist ein Teil des Elephants Trunk und deswegen muss in dessen unmittelbarer Nähe aufbewahrt werden. Außer dieser Anleitung ist auch der Auspackhinweis ein Teil des Elefantenrüssels.
- Dieses Handbuch ist ein Teil der Maschine und sollte daher in der Nähe der Maschine aufbewahrt werden.
- Diese Anleitung enthält die Original-Herstellerangaben gemäß der EG-Richtlinie 2006/42/EG.
- GTM Professional ist ständig bemüht, seine Produkte weiterzuentwickeln. Daher behalten wir uns das Recht vor Änderungen der Form, der technischen Daten und des Niveaus des Gerätes gegenüber dem Standardgerät vorzunehmen. Änderungen der Angaben und Abbildungen in dieser Anleitung sind daher vorbehalten.
- Bei unbefugten Änderungen am GTM Professional Elephants Trunk und bei Nichteinhaltung der vorgeschriebenen Sicherheitsvorschriften entfällt die Garantie.
- Alle Rechte vorbehalten. Dieses Handbuch darf weder ganz noch teilweise kopiert, verbreitet oder in andere Sprachen übersetzt werden in andere Sprachen vervielfältigt, verbreitet oder übersetzt werden, ohne die vorherige schriftliche Zustimmung von GTM Professional.
- Für Schäden, die Dritten gegenüber verursacht werden, ist der Benutzer verantwortlich.

1.2 Beschreibung des Elephants Trunk (im Folgenden ET genannt)

- Der ET ist ein ergonomischer Gurt, der für die Verwendung mit Heckenschere (am Stock) oder handgeführten Laubbläsern entwickelt wurde. Die Heckenschere oder der Laubbläser (zwischen 4,5 kg und 8 kg) wird einfach mit dem Stahlseil des Flaschenzugs verbunden. Diese entlastet die Arme und verlagert die Masse des Geräts auf den ganzen Körper. Die Federspannung (fest eingestellt) des Flaschenzuges reduziert das Gewicht der Heckenschere um ca. 3 kg. Der ET kann für alle Heckenscheren verwendet werden und da das Stahlseil automatisch der Position der Arme folgt, haben Sie einen großen Arbeitsbereich. Mit der ET können Sie einen ganzen Tag lang Hecken schneiden, und weil es weniger anstrengend ist, können Sie schneller, präziser und sicherer arbeiten.
- Masse ET : 4,8 kg

2. Hinweise zur Sicherheit bei der Benutzung

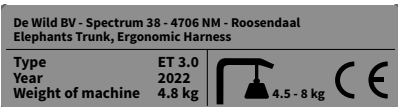
2.1 Ausbildung

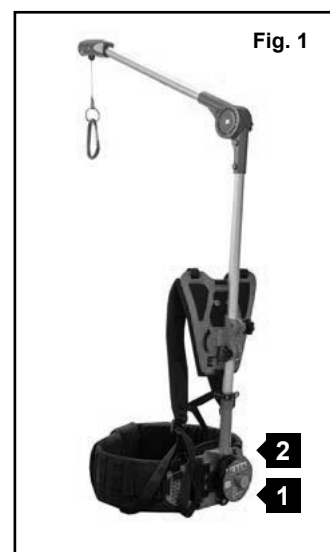
- Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch. Machen Sie sich mit der Anleitung, der Bedienung und dem richtigen Umgang mit dem ET vertraut, bevor Sie mit ihm arbeiten.
- Lassen Sie niemals Kinder oder Personen, die mit dieser Anleitung nicht vertraut sind, mit dem ET arbeiten. Benutzer des ET müssen mindestens 16 Jahre alt sein. Örtliche Vorschriften können das Alter des Benutzers einschränken.
- Bitte beachten Sie, dass der Benutzer/Bediener der ET für Unfälle oder gefährliche Situationen gegenüber anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist. Lassen Sie niemals Kinder, Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Behinderungen, Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis oder Personen, die mit dieser Anleitung nicht vertraut sind, die Maschine benutzen.

2.2 Vorbereitung

- Stellen Sie sicher, dass Sie einen Gehörschutz und eine Schutzbrille tragen. Tragen Sie diese immer, wenn Sie die ET in Kombination mit einer Heckenschere oder einem anderen motorisierten Werkzeug.
- Der Bediener muss Sicherheitsschuhe und eine geeignete Hose tragen. (Gut sitzende und keine lose Kleidung mit Schnüren oder Fransen). Benutzen Sie die ET niemals barfuß oder mit offenen Schuhen.
- Verwenden Sie die ET in einer stabilen und aufrechten Position. Achten Sie darauf, dass Ihr Arbeitsplatz frei von Hindernissen ist.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch des ET Folgendes:
 - Schulter- und Bauchgurt auf Beschädigungen
 - Das Stahlseil muss reibungslos über die V-Rillen-Rolle in die Umlenkrolle ein- und auslaufen und unbeschädigt sein.
 Benutzen Sie den ET niemals in Gegenwart von Personen, insbesondere Kindern, oder Tieren.
- Der Benutzer muss die Vorschriften und Gesetze bezüglich der Wohnumgebung und des Lärmpegels beachten.
- Es ist nicht gestattet, den ET für andere als die in dieser Anleitung beschriebenen Zwecke zu verwenden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Dunkeln.

2.3 Erläuterung der Warnschilder (Fig. 1)

Auf- kleber	Bild	Erklärung
1		- Vor der Benutzung lesen Sie die Anleitung durch. - Lassen Sie die Schraube immer von einem Fachmann einstellen.
2		Allgemeine Information



3. Bedienung

3.1 Allgemeine Bedienung

- Arbeiten Sie nicht mit dem ET im Regen oder unter nassen Umständen.
- Behalten Sie immer ein angemessenes Gleichgewicht und Halt. Lehnen Sie sich nicht weit hinaus.
- Maschinen sollten in Position bleiben oder sich langsam auf den Boden absenken, wenn sie am ET befestigt sind, dies zeigt an, dass der Balancer richtig funktioniert und das richtige Gewicht der Maschine hat. Wenn die Maschine hochschießt, ist die Maschine zu leicht oder der Balancer funktioniert nicht richtig. Wenn der Balancer nicht richtig funktioniert, wenden Sie sich immer an Ihren Händler.

 Arbeiten Sie niemals mit dem ET mit Einrichtungen leichter als 4,5 kg. Dies kann gefährliche Situationen verursachen indem die Ausgleichsvorrichtung die Einrichtung in Richtung Ihres Körpers oder Gesichts heben würde.

 Arbeiten Sie niemals mit dem ET bei defekten Gurten oder Schnallen.

- Tragen vom ET.

Anpassen des Tragegurt

- Stellen Sie die Gurte nach persönlichen Vorlieben ein. (Fig. 2a)
- Bei Bedarf Verlängerungen für den Hosenbund verwenden (Fig. 2b)
- Sie können die Stabilität mit dem Schieber von den Schultern zum Rahmen einstellen.

ET einrichten

- Lösen Sie die Knöpfe, um den Abstand zwischen Ihren Schultern und dem einzustellen Raum über deinem Kopf. (Fig. 3).
- Ziehen Sie nach dem Einstellen die Knöpfe fest, um die gewünschte Position zu arretieren.
- Lösen Sie die Klemme, um den Abstand zwischen Ihren Hüften und Schultern anzupassen (Fig 4). Befestigen Sie nach dem Einstellen die Klemme, um die gewünschte Position zu arretieren. Stellen Sie sicher, dass dies der Fall ist eine Überlappung der Rohre von mindestens 4,5 cm.

3.2 Wartung und Lagerung

- Bewahren Sie das ET in Lagerposition (Fig. 5) an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Wir empfehlen, den ET nach jeder Benutzung zu reinigen. Entfernen Sie Hackselgut und stauben Sie den ET mit Hilfe von einer weichen Bürste oder Lappen ab.
- Zur Sicherheit ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile. Verwenden Sie nur originale Ersatzteile und Zubehör. Artikelnummern können Sie dem Buch der Teilverzeichnisse entnehmen.
- Ist der ET demontiert so gewährleisten Sie, dass kein Schmutz in die offenen Rohre gelangt

3.3 Verschleißteile

Teilnr.	Artikelnummer	Teilebezeichnung
9	MZHM010107000	V-Nut-Walze
10	MZHM010108000	Rundrillenwalze
11	MZHM010109000	Scharnierführungsrad ET3
21	MZHC08ET20002	Techna Balancer 2-3kg
26	MZHS240000002	Kabel Edelstahl Ø 2m

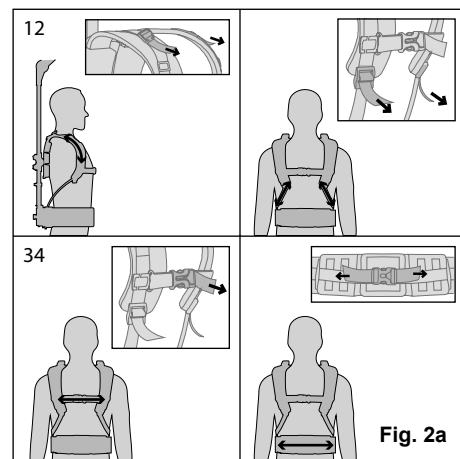


Fig. 2a

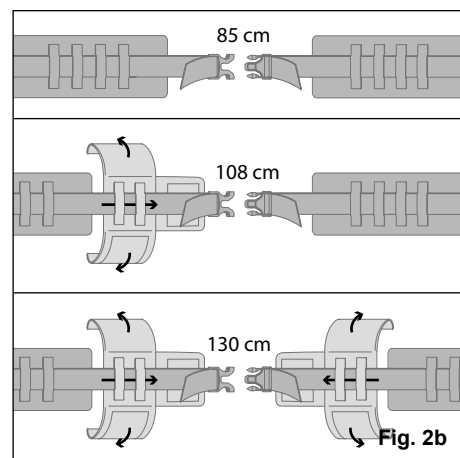


Fig. 2b

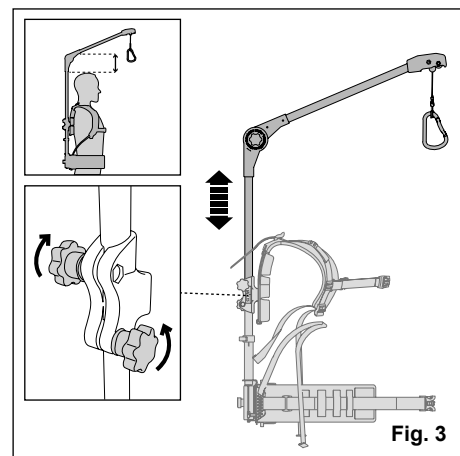


Fig. 3

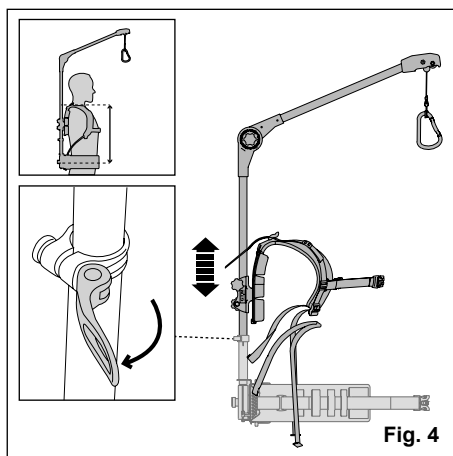


Fig. 4

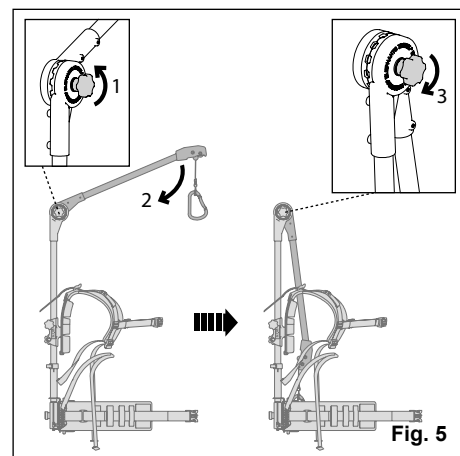


Fig. 5

4. Auspackanleitung und Montage

Das ET ist im Paket zusammengebaut (Fig. 6). Um den ET zu verwenden, bringen Sie ihn in die richtige Arbeitsposition (Fig. 7).

4.1 Teile verpacken



Erstickungsgefahr für Kinder, die mit Verpackungsmaterialien spielen!
Bewahren Sie deshalb Verpackungsmaterialien außerhalb der Reichweite von Kindern.

Die Verpackung beinhaltet die nachfolgenden Positionen:

- Vormontierter ET
- Roter Karabiner
- CE-Dokument
- Verlängerung des Hüftgurts (2x)
- Handbuch

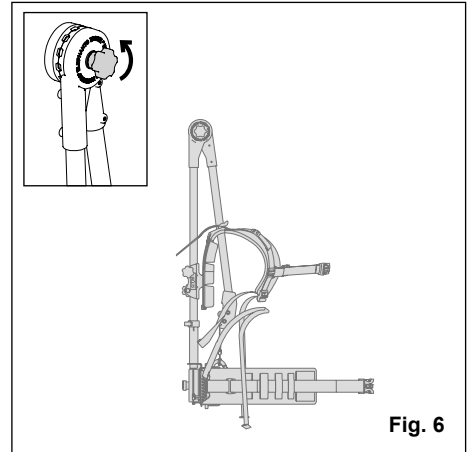


Fig. 6

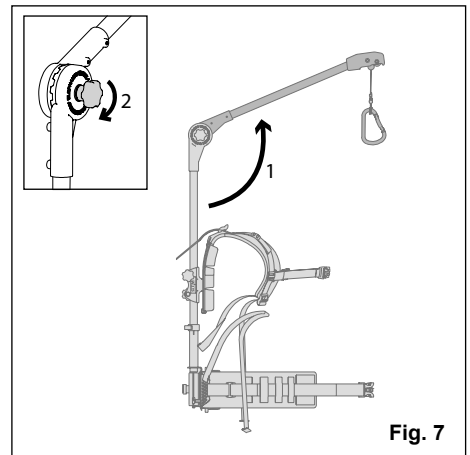


Fig. 7

5. Betriebsanleitung

5.1 Vorbereitung

Überprüfen Sie vor der Verwendung des ET folgende Punkte:

- ET und Kabel weisen keine Beschädigungen auf (Fig. 8)
- Alle Schrauben und Muttern sind ordnungsgemäß angezogen

Befolgen Sie immer die Sicherheits- und Umwelanweisungen!

5.2 Welche Werkzeuge können in Kombination mit dem ET verwendet werden?

Der ET kann zur Reduzierung des Einsatzgewichts von Maschinen ab 4,5 kg bis max 8 kg. Wir empfehlen den ET für Heckenscheren, Stabheckenscheren und handgeführte Laubbläser



Das ET ist nicht dazu gedacht, das Gewicht von Maschinen unter 4,5 kg zu reduzieren. Reduzieren des Gewichts einer Maschine mit einem Gewicht von weniger als 4,5 kg kann zu gefährlichen Situationen führen! Der Balancer kann die Maschine zu Ihrem Körper und/oder Gesicht anheben. Achten Sie darauf, dass der Karabiner die Sicherheit nicht beeinträchtigt Funktionen des beigefügten Tools.

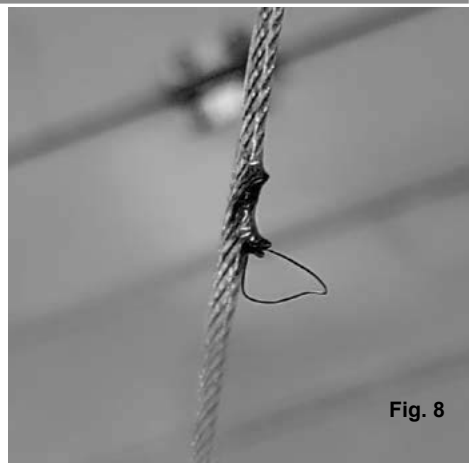


Fig. 8

6. Entsorgung des ET

Wenn der Elephants Trunk am Ende dessen Lebensdauer ist, muss er abgewrackt werden. Dazu führen Sie folgende Schritte aus:

- Führen Sie alle Teile einer spezialisierten Abfallhandlungsfirma zu.

7. Fehlertabelle

Problem	Ursache	Lösung
Das Stahlkabel wird nicht mehr in die Ausgleichsvorrichtung hereingezogen.	- Stahlkabel ist gebrochen. - Ausgleichsvorrichtungsfeder ist gebrochen.	- Tauschen Sie das Stahlkabel oder Ausgleichsvorrichtung aus. - Tauschen Sie die Ausgleichsvorrichtung aus.
Geschirr hält ihre Position nicht.	- Stahlkabel ist gebrochen. - Ungenügende Spannkraft - Stahlkabel braucht Schmierung.	- Ziehen Sie die Knöpfe und die Mutter des an Klemme. Etwas Fett auftragen Gewinde der Knöpfe hilft, sie festzuziehen Einfacher.

Wenn der Balancer nicht richtig funktioniert, wenden Sie sich immer an Ihren Händler.

8. Garantiebestimmungen

8.1 Gewährleistung

Sie sind zu einer Garantie für werkseitige und Komponentenfehler berechtigt, vorausgesetzt, dass der ET so benutzt wurde, wie es in der Anleitung beschrieben ist. Aus der Garantie sind Verschleißteile ausgeschlossen. (siehe Kapitel 3.3)

8.2 Bedingungen

Für berufliche Nutzung: 6 Monate.

Für private Nutzung: 2 Jahre.

8.3 Garantiefrist

Die Garantie deckt den Austausch von fehlerhaften Teilen und die entsprechende Arbeit ab, jedoch nicht die Transportkosten. Die Kaufrechnung ist auch gleichzeitig das Garantiezertifikat.

8.4 Ausschlüsse

Die Gewährleistung erlischt, wenn die mitgelieferte Betriebs- und Wartungsanleitung nicht befolgt wird, wenn die ET unsachgemäß verwendet wird, keine Originalteile verwendet werden oder unzulässige Veränderungen an der ET vorgenommen werden.

8.5 Wo

Der qualifizierte Kundendienst für Reparaturen unter Garantie ist vom Händler, bei dem Sie den ET gekauft haben, zuständig. Verlangen Sie nach einer Rechnung, die mit „Garantiereparatur“ markiert ist

9. Kontakt

Technische Handelmaatschappij J. de Wild BV
Spectrum 38
4706 NM Roosendaal
The Netherlands

IHK: 20038295.
E-mail: support@gtmprofessional.com

